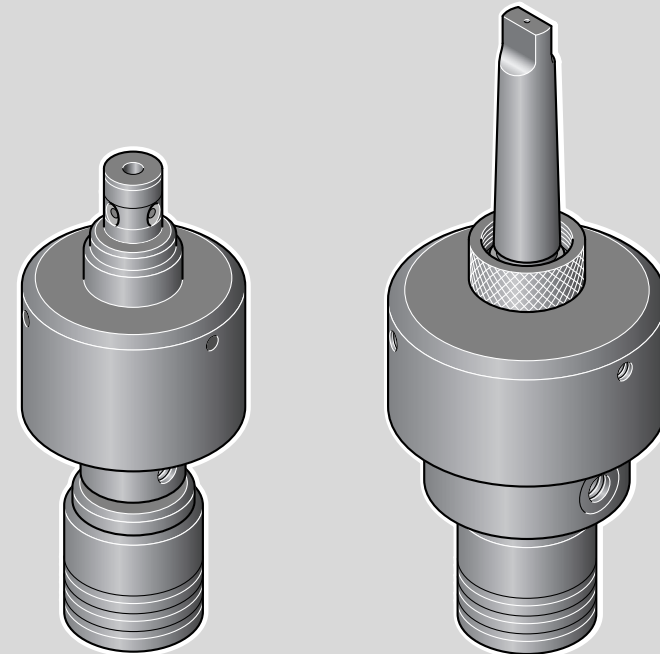




- ▶ 9 26 02 072 01 2
- ▶ 9 26 02 066 01 2



**FEIN Service**

C. & E. FEIN GmbH  
Hans-Fein-Straße 81  
D-73529 Schwäbisch Gmünd-Bargau

[www.fein.com](http://www.fein.com)

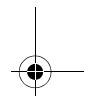
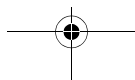
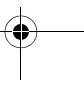
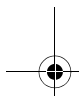
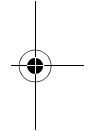
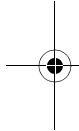
© C. & E. FEIN GmbH. Printed in Germany. Abbildungen unverbindlich. Technische Änderungen vorbehalten. 3 41 01 038 06 5 BY 2012.07 DE.

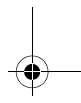
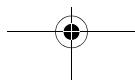
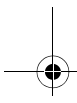
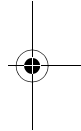
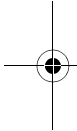
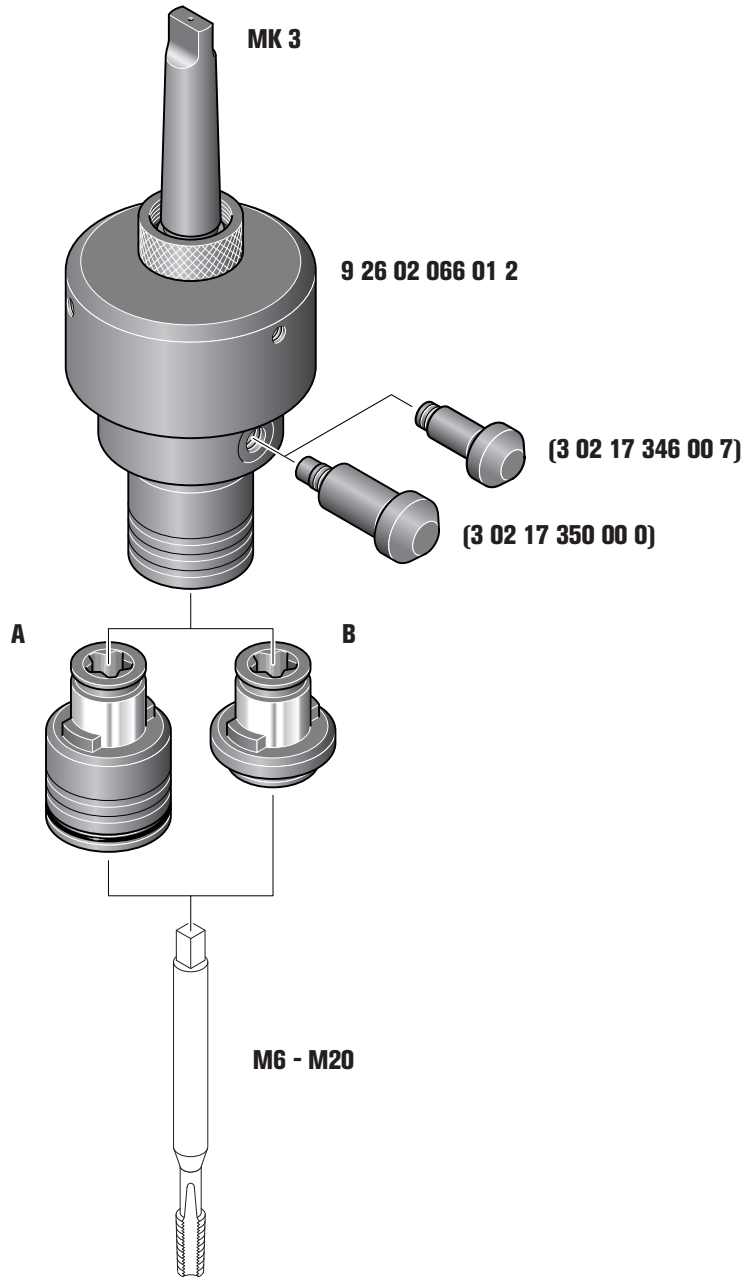


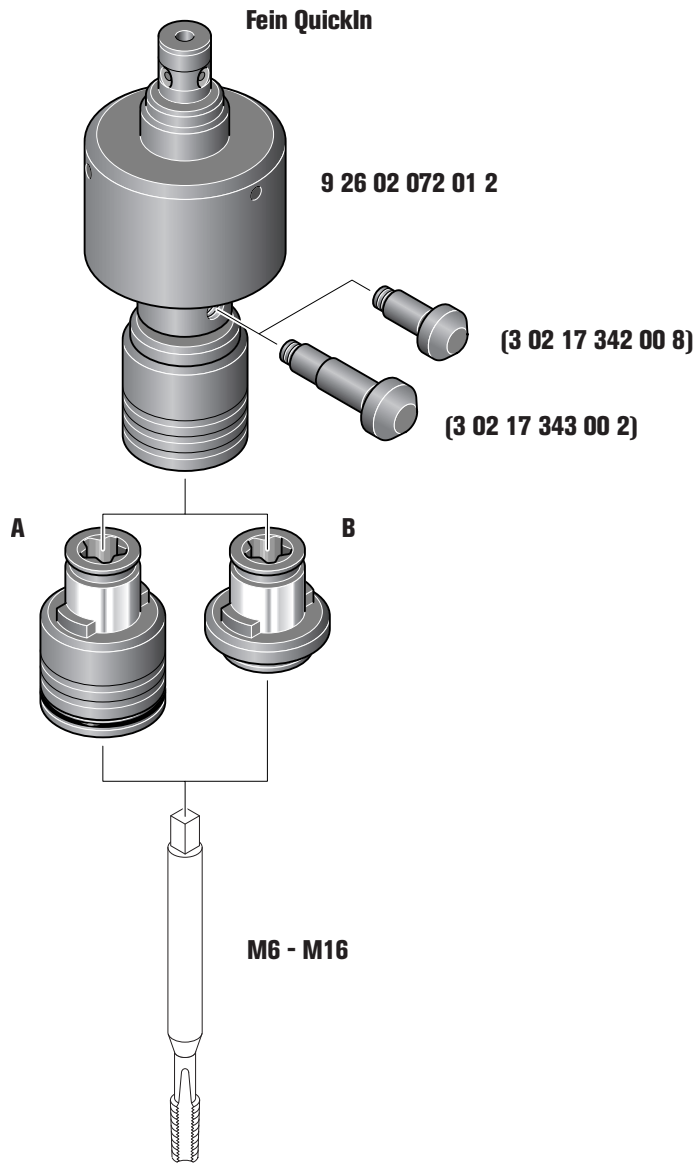
**de**  5

**en**  7



**fr**  9








**Originalbetriebsanleitung Gewindebohrapparat.****Verwendete Symbole, Abkürzungen und Begriffe.**


Symbol, Zeichen	Erklärung
	Die beiliegenden Dokumente wie Betriebsanleitung und Allgemeine Sicherheitshinweise unbedingt lesen.
 <b>WARNUNG</b>	Dieser Hinweis zeigt eine möglicherweise gefährliche Situation an, die zu ernststen Verletzungen oder zum Tod führen kann.

Zeichen	Einheit international	Einheit national	Erklärung
■	mm	mm	Vierkant
∅	mm	mm	Durchmesser eines runden Teils
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup>	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup>	Basis- und abgeleitete Einheiten aus dem Internationalen Einheitensystem <b>SI</b> .

**Zu Ihrer Sicherheit.**

 **WARNUNG** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen, die mit dem Gewindebohrapparat und der Kernbohrmaschine geliefert wurden. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

 Verwenden Sie diesen Gewindebohrapparat nicht, bevor Sie diese Betriebsanleitung, die Sicherheits- und Bedienungshinweise der Kernbohrmaschine aus den jeweiligen Betriebsanleitungen gründlich gelesen und vollständig verstanden haben. Bewahren Sie die genannten Unterlagen zum späteren Gebrauch auf und überreichen Sie diese bei einer Weitergabe oder Veräußerung des Gewindebohrapparates.

Beachten Sie ebenso die einschlägigen nationalen Arbeitsschutzbestimmungen.

**Bestimmung des Gewindebohrapparates:**

Vorsatzgerät für die von FEIN zugelassenen Kernbohrmaschinen zum Bohren von Rechtsgewinde in Durchgangs- und Sacklöcher.

**Bedienungshinweise.**

Zur Erhöhung der Standzeit des Gewindebohrers wird empfohlen entlang der geplanten Schnittlinie ein Gleitmittel aufzutragen:

- für Schnitte in Stahlblech: Schneidpaste oder Schneidöl,
- für Schnitte in Aluminium: Petroleum.

Spannen Sie den Gewindebohrapparat in die Kernbohrmaschine ein.

Die Gewindebohrer werden in eine Werkzeugaufnahme gespannt, die im Gewindebohrapparat gekuppelt werden.

Für die unterschiedlichen Gewindebohrer ist je eine Werkzeugaufnahme erforderlich. Die Werkzeugaufnahme mit einer Drehmomentkupplung schützen den Gewindebohrer vor Bruch.

Führen Sie die Drehmomentstütze in die Nut der Führung ein, dadurch wird der Gewindebohrapparat gegen Verdrehen gesichert.

Bohren Sie das Gewinde durch den Spindelvorlauf. Durch Zurücknehmen der Maschinenspindel nach Erreichen der Gewindetiefe schaltet der Gewindebohrapparat selbsttätig auf Linkslauf um und der Gewindebohrer wird aus dem geschnittenen Gewinde gedreht.

**Instandhaltung und Kundendienst.**

Der Gewindebohrapparat kann nicht selbst gewartet werden. Wenden Sie sich an den FEIN-Kundendienst.

**Gewährleistung und Garantie.**

Die Gewährleistung auf das Erzeugnis gilt gemäß den gesetzlichen Regelungen im Lande des Inverkehrbringens. Darüber hinaus leistet FEIN Garantie entsprechend der FEIN-Hersteller-Garantieerklärung.

**Umweltschutz, Entsorgung.**

Verpackungen und ausgemusterte Gewindebohrapparate einer umweltgerechten Wiederverwertung zuführen.

**Zubehörauswahl (siehe Seiten 3 – 4).**

Verwenden Sie nur original FEIN-Zubehör. Das Zubehör muss für den Elektrowerkzeug-Typ bestimmt sein.




**A** Werkzeugaufnahme mit Kupplung für Durchgangs- und Sacklochgewinde (für Gewindebohrer nach DIN 374/376 geeignet)

M6 (für Gewindebohrer nach DIN 371)	6 32 06 118 01 3– ■ 4,9 mm, Ø 6,0 mm
M8	6 32 06 102 01 3– ■ 4,9 mm, Ø 6,0 mm
M10	6 32 06 103 01 7– ■ 5,5 mm, Ø 7,0 mm
M12	6 32 06 104 01 5– ■ 7,0 mm, Ø 9,0 mm
M14	6 32 06 105 01 9– ■ 9,0 mm, Ø 11,0 mm
M16	6 32 06 106 01 2– ■ 9,0 mm, Ø 12,0 mm
M18	6 32 06 107 01 6– ■ 11,0 mm, Ø 14,0 mm
M20	6 32 06 108 01 4– ■ 12,0 mm, Ø 16,0 mm

**B** Werkzeugaufnahme für Durchgangsgewinde (für Gewindebohrer nach DIN 374/376 geeignet)


M6	6 32 06 117 01 5– ■ 3,4 mm, Ø 4,5 mm
M8	6 32 06 095 01 1– ■ 4,9 mm, Ø 6,0 mm
M10	6 32 06 096 01 4– ■ 5,5 mm, Ø 7,0 mm
M12	6 32 06 097 01 8– ■ 7,0 mm, Ø 9,0 mm
M14	6 32 06 098 01 6– ■ 9,0 mm, Ø 11,0 mm
M16	6 32 06 099 01 0– ■ 9,0 mm, Ø 12,0 mm
M18	6 32 06 100 01 1– ■ 11,0 mm, Ø 14,0 mm
M20	6 32 06 101 01 0– ■ 12,0 mm, Ø 16,0 mm


**Original Instructions for Tapping Unit.****Symbols, abbreviations and terms used.**

Symbol, character	Explanation
 	Make sure to read the enclosed documents such as the Instruction Manual and the General Safety Instructions.
 <b>WARNING</b>	This sign indicates a possible dangerous situation that could cause severe or fatal injury.

Character	Unit of measurement, international	Unit of measurement, national	Explanation
■	mm	mm	Square
∅	mm	mm	Diameter of a round part
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup>	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup>	Basic and derived units of measurement from the international system of units <b>SI</b> .

**For your safety.**

 **WARNING** Read all safety warnings and all instructions provided with the tapping unit and the magnetic core drill unit. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. Save all safety warnings and instructions for future reference.

 Do not use this tapping unit before you have thoroughly read and completely understood this Instruction Manual and the safety and operating instructions of the magnetic core drill unit from the corresponding instruction manuals. The documents mentioned should be kept for later use and enclosed with the tapping unit, should it be passed on or sold. Please also observe the relevant national industrial safety regulations.

**Intended use of the tapping unit:**

Attachment for magnetic core drills approved by FEIN for drilling of right-hand threads in through holes and blind holes.

**Operating Instructions.**

To increase the tool life of the tap, it is recommended to apply a lubricating agent alongside the intended cutting line:

- For cuts in steel sheet: Cutting paste or cutting oil.
- For cuts in aluminium: Petroleum.

Clamp the tapping unit in the magnetic core drill unit.

The taps are clamped in tapping inserts, which are coupled in the tapping unit.

A tapping insert is required for each tap size. Tapping inserts with safety clutch protect the tap against breakage.

Insert the torque support into the groove of the guide; this secures the tapping unit against turning.

Cut the thread by applying feed via the spindle.

By retracting the machine spindle upon reaching the thread depth, the tapping unit automatically switches to left-hand rotation and the tap is wound out of the cut thread.

**Repair and customer service.**

The tapping unit can not be maintained by the user. Please refer to a FEIN customer service agent.

**Warranty and liability.**

The warranty for the product is valid in accordance with the legal regulations in the country where it is marketed. In addition, FEIN also provides a guarantee in accordance with the FEIN manufacturer's warranty declaration.

**Environmental protection, disposal.**

Packaging and worn out tapping units should be sorted for environment-friendly recycling.

**Selection of accessories (see pages 3 – 4).**

Use only original FEIN accessories. The accessories must be intended for the power tool type.

**A** Tapping insert with clutch for through-hole and blind-hole threads (suitable for taps conforming to DIN 374/376)

M6 (for taps conforming to DIN 371)	6 32 06 118 01 3-■ 4.9 mm, Ø 6.0 mm
M8	6 32 06 102 01 3-■ 4.9 mm, Ø 6.0 mm
M10	6 32 06 103 01 7-■ 5.5 mm, Ø 7.0 mm
M12	6 32 06 104 01 5-■ 7.0 mm, Ø 9.0 mm
M14	6 32 06 105 01 9-■ 9.0 mm, Ø 11.0 mm
M16	6 32 06 106 01 2-■ 9.0 mm, Ø 12.0 mm
M18	6 32 06 107 01 6-■ 11.0 mm, Ø 14.0 mm
M20	6 32 06 108 01 4-■ 12.0 mm, Ø 16.0 mm



**B** Tapping insert for through-hole threads (suitable for taps conforming to DIN 374/376)

M6	6 32 06 117 01 5-■ 3.4 mm, Ø 4.5 mm
M8	6 32 06 095 01 1-■ 4.9 mm, Ø 6.0 mm
M10	6 32 06 096 01 4-■ 5.5 mm, Ø 7.0 mm
M12	6 32 06 097 01 8-■ 7.0 mm, Ø 9.0 mm
M14	6 32 06 098 01 6-■ 9.0 mm, Ø 11.0 mm
M16	6 32 06 099 01 0-■ 9.0 mm, Ø 12.0 mm
M18	6 32 06 100 01 1-■ 11.0 mm, Ø 14.0 mm
M20	6 32 06 101 01 0-■ 12.0 mm, Ø 16.0 mm



Notice originale taraudeuse.

## Symboles, abréviations et termes utilisés.


Symbole, signe	Explication
	Lire impérativement les documents ci-joints tels que la notice d'utilisation et les instructions générales de sécurité.
 <b>AVERTISSEMENT</b>	Cette indication indique une situation éventuellement dangereuse pouvant entraîner de graves blessures ou la mort.

Signe	Unité internationale	Unité nationale	Explication
■	mm	mm	Quatre-pans
∅	mm	mm	Diamètre d'un élément
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup>	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup>	Unités de base et unités dérivées du système international <b>SI</b> .

### Pour votre sécurité.

 **AVERTISSEMENT** Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions fournis avec la taraudeuse et l'unité de perçage. Le non-respect des consignes de sécurité et instructions indiquées ci-après peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures

**Conservez toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions pour pouvoir vous y reporter ultérieurement**

 N'utilisez pas cette taraudeuse avant d'avoir lu et compris les présentes instructions d'utilisation ainsi que les consignes de sécurité et d'utilisation des instructions d'utilisation de l'unité de perçage. Gardez bien ces documents pour une utilisation ultérieure et joignez-les à la taraudeuse en cas de transmission ou vente à une tierce personne.

De même, respectez les dispositions concernant la prévention des accidents du travail en vigueur dans le pays en question.

#### Conception de la taraudeuse :

adaptateur pour les unités de perçage autorisées par FEIN pour le perçage de filetages à droite de trous débou-chants et de trous borgnes.

### Instructions d'utilisation.

Pour augmenter la durée de vie du taraud, il est recommandé d'appliquer, sur le trait de coupe, du lubrifiant adapté :

- pour les coupes dans la tôle d'acier : pâte de coupe ou huile de coupe,
- pour les coupes dans l'aluminium : pétrole lampant.

Serrez la taraudeuse dans l'unité de perçage.

Les tarauds accouplés dans la taraudeuse sont serrés dans un porte-outil.

Différents porte-outils sont nécessaires selon le type de taraud utilisé. Les porte-outils avec accouplement limiteur de couple protègent le taraud contre une rupture éventuelle.

Introduisez le support de couple dans la rainure du guidage ; ceci prévient le pivotement de la taraudeuse. Percez le filetage à travers l'avance de la broche.

Si l'on retire la broche d'entraînement une fois que la profondeur du filetage est atteinte, la taraudeuse commute automatiquement sur rotation gauche et le taraud sort du filetage coupé.

### Travaux d'entretien et service après-vente.

On ne peut pas faire des travaux d'entretien soi-même sur la taraudeuse. Veuillez vous adresser au Service Après-Vente FEIN.

### Garantie.

La garantie du produit est valide conformément à la réglementation légale en vigueur dans le pays où le produit est mis sur le marché. Outre les obligations de garantie légale, les appareils FEIN sont garantis conformément à notre déclaration de garantie de fabricant.

### Protection de l'environnement, recyclage.

Rapporter les emballages et les taraudeuses non utilisables à un centre de recyclage respectant les directives relatives à la protection de l'environnement.

**Sélection des accessoires (voir pages 3 – 4).**

N'utilisez que des accessoires d'origine FEIN. L'accessoire doit être approprié au type d'outil électrique.

**A** Porte-outil avec couple pour filetage de trous débouchants et de trous borgnes (approprié pour taraudeuses conformément à DIN 374/376)

M6 (pour taraudeuses conformément à DIN 371)	6 32 06 118 01 3-■	4,9 mm, Ø 6,0 mm
M8	6 32 06 102 01 3-■	4,9 mm, Ø 6,0 mm
M10	6 32 06 103 01 7-■	5,5 mm, Ø 7,0 mm
M12	6 32 06 104 01 5-■	7,0 mm, Ø 9,0 mm
M14	6 32 06 105 01 9-■	9,0 mm, Ø 11,0 mm
M16	6 32 06 106 01 2-■	9,0 mm, Ø 12,0 mm
M18	6 32 06 107 01 6-■	11,0 mm, Ø 14,0 mm
M20	6 32 06 108 01 4-■	12,0 mm, Ø 16,0 mm

**B** Porte-outil pour filetage de trous débouchants (approprié conformément à DIN 374/376)

M6	6 32 06 117 01 5-■	3,4 mm, Ø 4,5 mm
M8	6 32 06 095 01 1-■	4,9 mm, Ø 6,0 mm
M10	6 32 06 096 01 4-■	5,5 mm, Ø 7,0 mm
M12	6 32 06 097 01 8-■	7,0 mm, Ø 9,0 mm
M14	6 32 06 098 01 6-■	9,0 mm, Ø 11,0 mm
M16	6 32 06 099 01 0-■	9,0 mm, Ø 12,0 mm
M18	6 32 06 100 01 1-■	11,0 mm, Ø 14,0 mm
M20	6 32 06 101 01 0-■	12,0 mm, Ø 16,0 mm

